

**FAG****SCHAEFFLER**

VAT reg no : HU11315315

**Bolla di consegna
Delivery note**

Lista imballi / Packing note

Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 9700 Szombathely

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA
Plant code: 100Cod fornitore/
Supplier No

91018738

VAT reg.no.:

IT04886850728

2 Note destinatario / Receiving Notes

6 Porto / Freight

Franco/
FreeAssegnato/
Not FreeFerrovia/
RailComere/
CarrierPorto/
FreightEspresso/
ExpressAltra vettura /
Other VehicleVettura propria/
Own Vehicle

Posta

Incoterms

FCA SZOMBATHELY

3 Nr. bolla/
Delivery Note No.

35197739

4 Data spedizione/
Shipping Date

19.11.2018

Fattura/invoice

8 Nr./No.

9 Data/Date

225408

11 Ordine d'acquisto n./Order No.

550003249601

10 Vs.n./
Your Reference

412

15 Dati aggiuntivi/
Additional Data12 Nr reparto/
Our Department

AG/SSH-P23

13 Tel.

+36 20 277 3698

14 Nr. destinatario/
Receiver No.

24466

16 Nr. d'ordine/
Order No.

89455

Judit Szilagyiné Farkas

19 Tipo spedizione/
Shipping CodeSchweitzer GmbH & Co. /
Autocarro/ Standard20 Franco/
Free23/24 Lordo/
Gross

Peso lordo/Total Weight

1.248,5 kg

Assegnato/
Not Free

X

Netto/Net

1.128,0 kg

21 Imballo/
Packing

5 x COP

22 Ril.spedizione/
Shipping Mark

11707035

26 Luogo di scarico/
Receiving Location

14248

25 Indirizzo di
spedizione/
Shipping
Address18020 8842 - 50087P 0555 - ~~18020~~

27 Pos.

28 Cod art.destinatario /
Receiver Part No.29 Descrizione / Cod art. / Imball
Description / Part No. / Pack

30 Quantità /

31 Unità

40 Destinatario / Receiver

Quantity

mts. /

Q.tà / Qty +/-

Qty Unit

10

2500184100

L-05029-0G13-61 Double

1.560

Cl.Slave#S

DOUBLE CLUTCH SLAVE#S

077324331-0000-10

550003249601

Carico / Batch

Canco / Batch

0009140128

1.560 PZ

ROEDEL NAGEL S.r.l.
Ungheria
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 1560

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 5

Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO

Data controllo: 24/11/2018

Firma

Lista imballi e dimensioni

Packing Description

Nr. Kanban

Nr.

Colli

Peso

Peso

Dimensioni

Packing

Description

Nr. Kanban

netto

lordo

1.

224768483

225,6 KG

249,7 KG

1.200x 800x1.000 MM

COP

Quantity:

312 PZ

2.

224768484

225,6 KG

249,7 KG

1.200x 800x1.000 MM

COP

Quantity:

312 PZ

3.

224785624

225,6 KG

249,7 KG

1.200x 800x1.000 MM

COP

Quantity:

312 PZ

4.

224785625

225,6 KG

249,7 KG

1.200x 800x1.000 MM

COP

Quantity:

312 PZ

Mat. No.

077324331-0000-10

Quantity:

312 PZ

Mat. No.

077324331-0000-10

Quantity:

312 PZ

Mat. No.

077324331-0000-10

Quantity:

312 PZ

Mat. No.

077324331-0000-10

Quantity:

312 PZ

Pagina 1/2

Schaeffler Savaria Kft.

9700 Szombathely, Zanati út. 31, Telefon +36 94 588-100, Fax +36 94 588-130, Internet www.schaeffler.hu

Cégjegyzék szám: 18-09-102575

UniCredit Bank Hungary Zrt. Szombathely, SWIFT: BACXHUHB, HUF: HU92109180010000048012250042, EUR: HU51109180010000048012250004

**FAG****SCHAEFFLER****Bolla di consegna**
Delivery note
Lista imballi / Packing note

Bolla Nr./Delivery note no.: 35197739

Datum/Date: 19.11.2018

5	224785626	225,6 KG	249,7 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP
			Mat.No.	077324331-0000-10	Quantity: 312 PZ

Gestione beni in prestito

5	P-26-H1 Palette 1200X800X160-GR-GETRA	PALLET H1
120	P-14-C6414-5 KLT GR-GETRA-600X400X147-PP	C6414
5	P-38-A1208 Deckel BL-1204X808X94-PP	A1208

Qualora nelle posizioni non siano riportate altre indicazioni, i prodotti non sono soggetti ad alcun obbligo di autorizzazione secondo il diritto dell'Unione Europea o degli Stati Uniti.

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, Country) Schaeffler Savaria Kft. Zánati út. 31 HU-9700 Szombathely				Lieferantennr. Supplier No. 91018738		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR			
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (Name, Address, Country) Magna PT S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, Address, Country) Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz Str. 23 DE-71634 Ludwigsburg					
3 Auslieferungsort des Gutes Place designated for delivery of goods Ort/Place Modugno Land/Country Italien				17 Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive Carriers (Name, Address, Country) NÉMOTRANS KFT. 11-9751 Vep. Kassai u. 73. 42.					
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and Date of taking over the goods Ort/Place Szombathely Land/Country Ungarn Datum/Date 19.11.2018				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Reservations of Carriers					
5 Beigefügte Dokumente Documents attached									

6 Kennzeichen und Nn. Mark and Nos	7 Anzahl der Packstücke No. of Packages	8 Art der Verpackung Kind of Package	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods	10 Statistiknummer Statistic Number	11 Bruttogewicht (kg) Gross Weight (kg)	12 Umfang (m³) Volume (m³)
35197739	5	COP	automotive	84122180	1248,50	4,800
35197740	15	EURO-PAL	parts		3652,50	14,400
Summe:						20 Colli
						4901,00 19,200

Bez.s. Nr.9 Descr. vide No.9	Gefahrzettelmuster-Nr. Hazard Label No.	UN-Nummer Number UN	Verp.-Gruppe Packaging Group	19 zu zahlen vom: to pay by:	Absender Sender	Währung Currency	Empfänger Consignee																										
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sender's Instructions for Customs, etc. AG/SSH-PLL5 i.A. Eszter Vamos TEL: +36 (20) 7453628 FAX: +36(94)58-8152				<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>Fracht</td><td></td></tr> <tr><td>Transportation Charges</td><td></td></tr> <tr><td>Ermäßigungen</td><td></td></tr> <tr><td>Reductions</td><td></td></tr> <tr><td>Zwischensumme</td><td></td></tr> <tr><td>Sub-Total</td><td></td></tr> <tr><td>Zuschläge</td><td></td></tr> <tr><td>Supplement</td><td></td></tr> <tr><td>Nebengebühren</td><td></td></tr> <tr><td>Additional Fees</td><td></td></tr> <tr><td>Sonstiges</td><td></td></tr> <tr><td>Others</td><td></td></tr> <tr><td>Zu zahlende Gesamtsumme/Total to pay</td><td></td></tr> </table>				Fracht		Transportation Charges		Ermäßigungen		Reductions		Zwischensumme		Sub-Total		Zuschläge		Supplement		Nebengebühren		Additional Fees		Sonstiges		Others		Zu zahlende Gesamtsumme/Total to pay	
Fracht																																	
Transportation Charges																																	
Ermäßigungen																																	
Reductions																																	
Zwischensumme																																	
Sub-Total																																	
Zuschläge																																	
Supplement																																	
Nebengebühren																																	
Additional Fees																																	
Sonstiges																																	
Others																																	
Zu zahlende Gesamtsumme/Total to pay																																	

14 Rückerstattung Reimbursement 15 Frachtzahlungsanweisung Payment of Freight Charges FCA SZOMBATHELY	20 Besondere Vereinbarungen Special agreements
---	--

21 Ausgefertigt in Established in Szombathely	am at 19.11.2018	24 Gut empfangen Goods received Datum Date 21 NOV 2018
22 Schaeffler Savaria Kft. Zánati út. 31 9700 Szombathely Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of Sender	23 NÉMOTRANS KFT. H-9751 Vep. Kassai u. 73. Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of Carrier	25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km

26 Vertragspartner des Frachtführers 27 Amtliches Kennzeichen Klz MZG398 WAH265 Anhänger	Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift
--	---

Paletten-Absender - Paletts Sender <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>kein Tausch</th> <th>Tausch</th> </tr> <tr><td>Euro-Palette</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Gitterbox-Palette</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Einfach-Palette</td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>	Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch	Euro-Palette				Gitterbox-Palette				Einfach-Palette				Paletten-Empfänger - Paletts Consignee <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>kein Tausch</th> <th>Tausch</th> </tr> <tr><td>Euro-Palette</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Gitterbox-Palette</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Einfach-Palette</td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>	Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch	Euro-Palette				Gitterbox-Palette				Einfach-Palette			
Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch																														
Euro-Palette																																	
Gitterbox-Palette																																	
Einfach-Palette																																	
Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch																														
Euro-Palette																																	
Gitterbox-Palette																																	
Einfach-Palette																																	

Benutzte Gen -Nr

☐ National
 ☐ Bilateral
 ☐ EC
 ☐ CMPT



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-009978 vom 19.11.2018



18-009978

Ludwigsburg, 20.11.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur LUK Savaria Kft Zanati út. 31 9700 SZOMBATHELY UNGARN		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute gentelligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im Intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 23.11.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Szombathely Land / Pays Ungarn Zeit / Temps Datum / Date 19.11.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 1 2	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 35197740 35197739	11 Anzahl der LM Nombre des colis 15 5	12 Art der Verpackung Mode d'emballage EP EP
		13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile	14 Gewicht, kg Poids, kg 4.902
			15 Umfang cbm
Summe: Total:		20,00 EP	4.902,00
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières	
19 Kfz Anhänger Fahrer	Antliches Kennzeichen	Nutzlast in t	
22 Benutzter Grenzübergang			
20 LUK Savaria Kft H-9700 Szombathely Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	
		27 Gut 18-009978 empfangen am Datum / Date Reception des marchandises le 2018 NOV 24 Via MAGNA PT S.p.A. 70026 Modugno (BA) I-70026 MODUGNO 24 NOV 2018 Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
 Carl-Benz-Straße 23
 71634 Ludwigsburg
 Telefon (0 71 41) 24 51-0
 Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
 Amtsgericht: Ludwigsburg
 Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
 Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
 Konto: 0501540600
 BLZ: 604 800 08
 IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
 SWIFT: DRESDEFF604